


31/01/2013

1. Shipment description / Описание поставки/ Omschrijving van de zending / Description de l'envoi	
1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя /</i> Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :	1.5 Certificate № / <i>Сертификат № /</i> Certificaat nr. / N° du certificat :  Veterinary certificate for non-canned/dry pet food of animal origin, exported from the EU to the Customs Union / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз неконсервированные/ сухие корма животного происхождения для непродуктивных домашних и декоративных животных</i> Veterinair certificaat voor van de EU naar de Douane-Unie uitgevoerd niet in blik verpakt/droog voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong / Certificat vétérinaire pour aliments pour animaux de compagnie d'origine animale non conditionnés en conserves/séchés, exportés depuis l'UE vers l'Union douanière
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя /</i> Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire :	1.6 Country of origin of goods / <i>Страна происхождения товара /</i> Land van oorsprong van de goederen / Pays d'origine des marchandises :
1.3 Means of Transport / <i>Транспорт /</i> Vervoermiddelen/ Moyens de transport : (№ of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) (<i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>) (Nr. van de treinwagon, vrachtwagen, container, vlucht, naam van het schip) (N° du wagon ferroviaire, du camion, du conteneur, du vol, nom du bateau)	1.7 Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат /</i> Certificerende lidstaat in de EU/ État membre de certification en UE : <u>België - Belgique</u>
	1.8 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС /</i> Bevoegde overheid in de EU / Autorité compétente en UE : <u>FAVV - AFSCA</u>
	1.9 Organisation in the EU issuing the certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат /</i> Organisatie in de EU die het certificaat afgeeft / Organisation en UE qui émet le certificat : <u>FAVV - AFSCA</u>
1.4 Country(s) of transit / <i>Страна(ы) транзита /</i> Doorvoerland(en) / Pays de transit :	1.10 Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза /</i> Grensinspectiepost in de Douane-Unie / Poste d'inspection frontalier de l'Union douanière :
2. Identification of goods / Идентификация товара / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :	
2.1 Name of goods / <i>Наименование товара /</i> Naam van de goederen / Nom des marchandises :	
2.2 Date of production / <i>Дата выработки /</i> Productiedatum / Date de production :	
2.3 Type of package / <i>Упаковка /</i> Aard van de verpakking / Nature de l'emballage :	
2.4 Number of packages / <i>Количество мест /</i> Aantal verpakkingen / Nombre d'emballages :	
2.5 Net weight (kg) / <i>Вес нетто (кг) /</i> Nettogewicht (kg) / Poids net (kg) :	
2.6 Identification marks / <i>Идентификационный номер (Маркировка) /</i> Identificatiemerken / Marques d'identification :	
2.7 Conditions for storage and transport / <i>Условия хранения и перевозки /</i> Opslag- en vervoersvoorwaarden / Conditions d'entreposage et de transport :	
3. Origin of goods / Происхождение товара / Oorsprong van de goederen / Origine des marchandises :	
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия /</i> Naam, erkennings-/registratienummer en adres van de inrichting / Nom, numéro d'agrément/d'enregistrement et adresse de l'établissement :	
3.2 Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица /</i> Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :	

4. Statement on suitability of goods for pet food / Свидетельство о пригодности товара в корм животным / Verklaring inzake de geschiktheid van de goederen als voeder voor gezelschapsdieren / Déclaration en matière d'appropriation des marchandises en tant qu'aliments pour animaux de compagnie :

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /

Ik ondergetekende, rijksdierenarts/officiële dierenarts, verklaar dat /

Je soussigné, vétérinaire d'État/officiel, certifie que :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾ /

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾ /

Het certificaat steunt op de hierna vermelde pre-exportcertificaten (zie bijgevoegde lijst indien meer dan)⁽¹⁾ /

Le certificat se base sur les certificats de pré-exportation suivants (voir liste en attachment si plus de deux)⁽¹⁾ /

Date / Дата / Datum / Date :	Number / Номер / Nummer / Numéro :	Country of origin / Страна происхождения / Land van oorsprong / Pays d'origine :	Administrative territory / Административная территория / Administratief gebied / Territoire administratif	Approval/registration number of the establishment / Регистрационный номер предприятия / Erkennings-/registratienummer van de inrichting / Numéro d'agrément/d'enregistrement de l'établissement :	Name and quantity (net weight) of goods / Вид и количество (вес нетто) товара / Naam en hoeveelheid (nettogewicht) van de goederen / Nom et quantité (poids net) des marchandises :

4.1 Non-canned/dry pet food of animal origin, exported into the Customs Union was manufactured by establishments, approved or registered by the Competent authority in the EU Member State on delivery of goods for export and are under regular control from this Authority /

Экспортируемые в Таможенный союз неконсервированные/сухие корма животного происхождения, предназначенные для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных, изготовлены на предприятиях, утвержденных соответствующими компетентными органами страны-члена ЕС для поставки продукции на экспорт и находящихся под их постоянным контролем /

Het naar de Douane-Unie uitgevoerde niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong werd vervaardigd door inrichtingen die door de bevoegde overheid in de EU-lidstaat zijn erkend of geregistreerd voor de levering van goederen bestemd voor export en die onder regelmatige controle staan van deze overheid /

Les aliments pour animaux de compagnie d'origine animale non conditionnés en conserves/séchés, exportés vers l'Union douanière ont été fabriqués par des établissements agréés ou enregistrés, par l'Autorité compétente dans l'Etat membre UE, pour la distribution de marchandises pour l'exportation et sont régulièrement contrôlés par cette autorité.

4.2 Non-canned/dry pet food of animal origin originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and from raw materials derived from animals whose carcasses and internal organs are fit for human consumption according to veterinary sanitary expertise /

Неконсервированные/сухие корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных, и происходят из сырья, полученного от животных, туши и внутренние органы которых по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными для потребления человеком /

Het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong is afkomstig van verwerkingsinrichtingen waar geen beperkingen met betrekking tot de diegezonderheid gelden en werd verkregen uit grondstoffen die zijn afgeleid van dieren waarvan de karkassen en inwendige organen volgens de veterinaire-sanitaire keuring geschikt zijn voor menselijke consumptie /

Les aliments pour animaux d'origine animale non conditionnés en conserves/séchés proviennent d'établissements de transformation qui n'ont pas été soumis à des restrictions en matière de santé animale et de matières premières d'animaux dont les carcasses et organes internes sont propres à la consommation humaine selon l'expertise sanitaire vétérinaire.

4.3 Meat and offal of bovines from which non-canned/dry pet food is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals /

Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых произведены неконсервированные/сухие корма животного происхождения, получены от здоровых животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), а также не принадлежащих к потомству животных больных BSE /

Het vlees en het slachtafval van runderen waaruit het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren is vervaardigd, zijn verkregen van gezonde dieren die afkomstig zijn van beslagen waarin geen geval van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) voorkomt en die niet behoren tot de geboortecohorten van BSE-positieve dieren /

Les viandes et abats de bovins à base desquels sont fabriqués les aliments pour animaux de compagnie non conditionnés en conserves/séchés ont été obtenus d'animaux sains provenant de troupeaux au sein desquels aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a été détecté et n'appartiennent pas à des cohortes de naissance d'animaux positifs à l'ESB

Meat and offal of sheep and goats for production of non-canned/dry pet food of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie /

Мясо и субпродукты мелкого рогатого скота из которых произведены неконсервированные/сухие корма животного происхождения получены от здоровых животных в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи /

Het vlees en het slachtafval van schapen en geiten voor de productie van het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong zijn verkregen van dieren die gezond zijn volgens de aanbevelingen betreffende scrapie in de Gezondheidscode voor landdieren van de OIE /

Les viandes et abats de moutons et chèvres pour la production d'aliments pour animaux de compagnie d'origine animale non conditionnés en conserves/séchés proviennent d'animaux sains selon les recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE pour la tremblante.

Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations /

Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ. /

Het gespecificeerd risicomateriaal (GRM) werd verwijderd in overeenstemming met de aanbevelingen in de Code van de OIE /

Le matériel à risque spécifique (MRS) a été enlevé selon les recommandations du Code OIE.

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Doorhalen wat niet van toepassing is en bevestigen met handtekening en stempel / Biffer la mention inutile et confirmer par une signature et un cachet

4.4 Non-canned/dry pet food was obtained from raw materials of animal origin treated not lower than 133°C for the duration of not less than 20 minutes with the pressure of 3 Bars or the authorised alternative treatments applied under the supervision of a competent service of the EU Member State and gives the relevant warranty in relation to the established microbiological Standard /

Неконсервированные/сухие корма были получены из сырья животного происхождения, обработанного при температуре не ниже плюс 133 °С, не менее 20 минут при давлении 3 бара или были обработаны утвержденными альтернативными методами под наблюдением компетентного ведомства страны-члена ЕС и дающими соответствующие гарантии в отношении установленного микробиологического стандарта /

Het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren werd verkregen uit grondstoffen van dierlijke oorsprong die werden behandeld bij niet minder dan 133°C gedurende niet minder dan 20 minuten en bij een druk van 3 bar of volgens de toegestane alternatieve behandelingen die werden toegepast onder toezicht van een bevoegde dienst van de EU-lidstaat en die de vereiste garantie bieden met betrekking tot de vastgelegde microbiologische norm /

Les aliments pour animaux de compagnie non conditionnés en conserves/séchés ont été obtenus à partir de matières premières d'origine animale, traitées à au moins 133°C pendant au moins 20 minutes à une pression de 3 Bars ou suivant des traitements alternatifs autorisés, sous la supervision d'un service compétent ou de l'État membre de l'UE et offrent la garantie nécessaire concernant la norme microbiologique établie.

4.5 Non-canned/dry pet food does not contain Salmonella (sampling plan: absence in 25 g), botulinum toxin, TBC do not exceed 500,000 colony-forming units (cfu)/g, criteria for Enterobacteriaceae is respected /

Неконсервированные/сухие корма не содержат сальмонелл (выборочный анализ: отсутствие в 25 г), ботулинистического токсина, общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. м.к. в 1 г. Соблюдаются требования по отсутствию Enterobacteriaceae /

Het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren bevat geen salmonella (bemonsteringsplan : geen in 25 g) of botulinumtoxine, heeft een totaal kiemgetal dat 500 000 kolonievormende eenheden (kve)/g niet overschrijdt en voldoet aan de criteria voor enterobacteriaceae /

Les aliments pour animaux de compagnie non conditionnés en conserves/séchés ne contiennent pas de Salmonella (plan d'échantillonnage: absence dans 25 g), de toxine botulique, les germes totaux ne dépassent pas 500 000 unités formant colonie (ufc)/g, les critères pour Enterobacteriaceae sont respectés.

4.6 Non-canned/dry pet food has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment./

В отношении неконсервированных/сухих кормов для непродуктивных домашних и декоративных животных были предприняты все меры предосторожности во избежание контаминирования патогенными микроорганизмами после их обработки./

Ten aanzien van het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren werden alle voorzorgen genomen om besmetting met ziekteverwekkers na de behandeling te vermijden. /

Toutes les précautions ont été prises avec les aliments pour animaux de compagnie non conditionnés en conserves/séchés afin d'éviter toute contamination par des agents pathogènes après le traitement.

4.7 Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union /

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза /

De verpakking en het verpakkingsmateriaal zijn slechts eenmaal gebruikt en voldoen aan de voorschriften van de Douane-Unie /

L'emballage et le matériel d'emballage ne sont utilisés qu'une seule fois et sont conformes aux exigences de l'Union douanière.

4.8 Non-canned/dry pet food of animal origin is legibly labelled on package /

Неконсервированные/сухие корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных имеют разборчивую идентификационную маркировку на упаковке /

Het niet in blik verpakte/droge voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong is voorzien van een leesbaar etiket op de verpakking /

Les aliments pour animaux de compagnie d'origine animale non conditionnés en conserves/séchés sont pourvus d'une étiquette lisible sur l'emballage.

4.9 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country /

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере /

Het vervoermiddel werd behandeld en klaargemaakt in overeenstemming met de voorschriften van het uitvoerende land /

Le moyen de transport a été traité et préparé conformément aux exigences du pays exportateur.

Place / Место /
Plaats/ Lieu :

Date / Дата /
Datum/ Date :

Official stamp / Печать /
Officiële stempel / Cachet officiel :

Signature of State/official veterinarian /
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача /
Handtekening van de rijksdierenarts/officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire d'État/officiel :

Name and position in capital letters /
Ф.И.О. и должность заглавными буквами /
Naam en functie in hoofdletters /
Nom et fonction en lettres capitales :

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /* Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan het afgedrukt certificaat / *Signature et cachet doivent être apportés dans une autre couleur que celle du certificat imprimé*

Number of annexes : (pages)